



١٤ ديسمبر ٢٠٢١ – ٤ يناير ٢٠٢٢

## ماذا الذي تراه في هذه المرآة؟

بهنوش فايز

14 December 2021- 4 January 2022

## What Do You See in This Mirror?

Behnoosh Feiz

## About Tashkeel

Established in Dubai in 2008 by Lateefa bint Maktoum, Tashkeel seeks to provide a nurturing environment for the growth of contemporary art and design practice rooted in the UAE. Through multi-disciplinary studios, work spaces and galleries located in both Nad Al Sheba and Al Fahidi, it enables creative practice, experimentation and dialogue among practitioners and the wider community. Operating on an open membership model, Tashkeel's annual programme of training, residencies, workshops, talks, exhibitions, international collaborations and publications aims to further practitioner development, public engagement, lifelong learning and the creative and cultural industries.

Tashkeel's range of initiatives include: **Critical Practice**, which invites visual artists to embark on a one-year development programme of studio practice, mentorship and training that culminates in a major solo presentation; **Tanween**, which takes a selected cohort of emerging UAE-based designers through a nine-month development programme to take a product inspired by the surroundings of the UAE from concept to completion; **MakeWorks UAE**, an online platform connecting creatives and fabricators to enable designers and artists accurate and efficient access to the UAE manufacturing sector; **Exhibitions & Workshops** to challenge artistic practice, enable capacity building and grow audience for the arts in the UAE; and the heart of Tashkeel, its **Membership**, a community of creatives with access to facilities and studio spaces to refine their skills, undertake collaborations and pursue professional careers.

Visit [tashkeel.org](http://tashkeel.org) | [make.works/uae](http://make.works/uae)



## نبذة عن مركز "تشكيل"

أسست لطيفة بنت مكتوم مركز "تشكيل" بدبي في العام ٢٠٠٨، وهو مؤسسة توفّر بيئة حاضنة لتطوّر الفن المعاصر والتصميم في الإمارات العربية المتحدة. ويفسح المركز المجال أمام الممارسة الإبداعية والتجريبية والحوار بين الممارسين والمجتمع على نطاق واسع، إذ يوفر استوديوهات متعددة التخصصات، ومساحات للعمل ومعارض في مقرّه الرئيسي في ند الشبا وفي حي الفهيدي التراثي في منطقة دبي القديمة. يعتمد مركز "تشكيل" نموذج العضوية المفتوحة ويهدف برنامجه السنوي الذي يشمل برامج تدريبية، وبرامج إقامة، وورش عمل، ومناقشات وندوات حوارية، ومعارض، وعقد شراكات دولية وإصدارات مطبوعة ورقمية، إلى دعم عملية تطوير مهارات الممارسين الفنيين، والتفاعل المجتمعي، والتعلم المستمر، وتعزيز الصناعات الإبداعية والثقافية.

وتشمل مجموعة مبادرات "تشكيل": "برنامج الممارسة النقدية"، وهو برنامج مفتوح للفنانين التشكيليين يمتد لعام واحد، يتخلله العمل في الاستوديوهات، بالإضافة إلى الإرشاد والتدريب والذي يثمر في نهايته عن تقديم معرض منفرد. أمّا مبادرة "تنوين"، وهي برنامج تطويري يمتد لاثني عشر شهراً، يضم مجموعة من المصممين الناشئين في الإمارات العربية المتحدة، يطوّرون خلاله منتجاً مستلهماً في جوهره من البيئة الإماراتية. أمّا مبادرة "ميك ووركس الإمارات"، فهي منصة رقمية تهدف إلى تعزيز الروابط بين العقول المبدعة والمصنّعين لتمكين المصممين والفنانين من الدخول إلى قطاع الصناعة في الإمارات العربية المتحدة بدقة وفعالية. كما يشمل المركز برامج "المعارض وورش العمل" للمشاركة في الممارسة الفنية، ودعم بناء القدرات وزيادة القاعدة الجماهيرية لمحبيّ الفنون في الإمارات العربية المتحدة. ويعتبر "برنامج العضوية" القلب النابض لمركز "تشكيل"، وهو مجتمع للعقول المبدعة، يمكن أعضائه من استخدام المرافق والاستوديوهات والمساحات المتوفرة لنقل مهاراتهم، والاستفادة من فرص التعاون المشتركة، وتطوير مسيرتهم الفنية.

تفضّلوا بزيارة [tashkeel.org](http://tashkeel.org) | [make.works/uae](http://make.works/uae)



## First Solo Residencies

Opened in 2010, Tashkeel Al Fahidi contains two galleries together with five studios occupied by artists working in fine art, jewellery and mixed media. Over the last 11 years, Tashkeel Al Fahidi has played host to 13 exhibitions by UAE-based artists, 8 exhibition programmes during SIKKA, and 6 editions of the A.i.R. (Artists-in-Residence) programme in partnership with Dubai Culture and Arts Authority.

In 2021, Tashkeel launches First Solo Residencies as a new addition to its Residency Programme, which will enable UAE-based art and design practitioners to undertake a short term, self-directed residency within the Emirate of Dubai.

The aim of the First Solo Residencies is to provide artists and designers who are members of Tashkeel with the opportunity to present an exhibition, public outcome or work-in-progress. The programme is intended to both support and nurture practice, whilst providing the freedom within the space to experiment and build experience – from installation through to curation and display.



## أول برنامج إقامة فنية فردية

تأسس مركز "تشكيل" في حي الفهيدي في عام ٢٠١٠، وهو يحتوي صالتي عرض تضمنا خمسة استديوهات يعمل بها فنانون في مجالات الفنون الجميلة والمجوهرات والوسائط المتعددة. وعلى مدار ١١ عاماً الماضية، استضاف المركز في حي الفهيدي ١٣ معرضاً لفنانين مقيمين في دولة الإمارات، و٨ برامج معارض خلال "معرض سكة الفني"، و٦ دورات من برنامج "الفنان المقيم" بالشراكة مع هيئة الثقافة والفنون في دبي (دبي للثقافة).

وفي عام ٢٠٢١، يعتزم مركز "تشكيل" إطلاق أول برنامج إقامة فنية فردية، والذي سيمكن ممارسي الفن والتصميم المقيمين في دولة الإمارات من إجراء إقامة فنية موجهة ذاتياً وقصيرة المدة داخل إمارة دبي.

ويهدف هذا البرنامج إلى توفير فرص للفنانين والمصممين من أعضاء مركز "تشكيل" من أجل تنظيم أحد المعارض أو تقديم عمل فني عام أو عمل قيد الإنجاز. ويسعى البرنامج لدعم واحتضان الممارسات الفنية، وذلك من خلال منح الفنانين حرية التجربة ضمن مساحة مخصصة ومساعدتهم على اكتساب الخبرة- وذلك بدءاً من مرحلة التركيب ووصولاً إلى مرحلتي التنظيم والعرض.

## What Do You See in This Mirror?

What Do You See in This Mirror? is the culmination of a transformation. The opportunity of the First Solo Residency in the Tashkeel Al Fahidi studios led artist Behnoosh Feiz to re-frame and re-orient her practice. Repetition and sacred geometry emerge anew from an intensive self-reflection coupled with a looser approach to experimentation. Relinquishing control, she has climbed through a portal to delve into a space of potential that was unimagined at the start of her journey. While on the surface she seems to have come full circle-the thoughtful, potent geometry rising in the final room of the show-her thinking is forever altered.

## ما الذي تراه في هذه المرآة؟

«ما الذي تراه في هذه المرآة؟» هو محصلة لرحلة مع التحولات المختلفة في المنظور والممارسة المستمرة. دفعت فرصة أول برنامج إقامة فردية في استوديوهات تشكيل الفهيدي بالفنانة بهنوش فايز إلى إعادة تأطير وتوجيه ممارستها. يظهر التكرار والهندسة المقدسة من جديد من انعكاس ذاتي مكثف مقترن بنهج أكثر مرونة للتجربة. بعد أن تخلت عن السيطرة على عملية الإبداع، تتعمق فايز في مساحة ذات إمكانات لم تكن أن تتخيلها في بداية رحلتها. بالرغم من أن السطح يظهر وكأن فايز قد أكملت دائرة كاملة ظاهرياً، فإن الدائرة التي بدأت بها تختلف اختلافاً جوهرياً عن الدائرة التي وصلت إليها الآن - وقد غيرت هذه العملية من تفكيرها إلى الأبد.

## Artist Biography

Behnoosh Feiz learned from reputed artists in Shiraz. In 1993, she relocated to Germany to study naturopathy and interior architecture. She moved to the UAE in 2007, establishing an interior design studio while continuing her fine art practice. A decade later, her curiosity grew for the circle and poetry and her style gradually transformed from expressionism into geometric abstractionism.

The circle is an ancient symbol of metaphysical absolutes and is the only geometrical symbol that has no beginning, no end and no direction. Philosophy of life, ancient literature and poetry are points of interest to Behnoosh. Her artworks illustrate traces of the Persian poet Rumi and points the viewer towards life's deep interconnections.

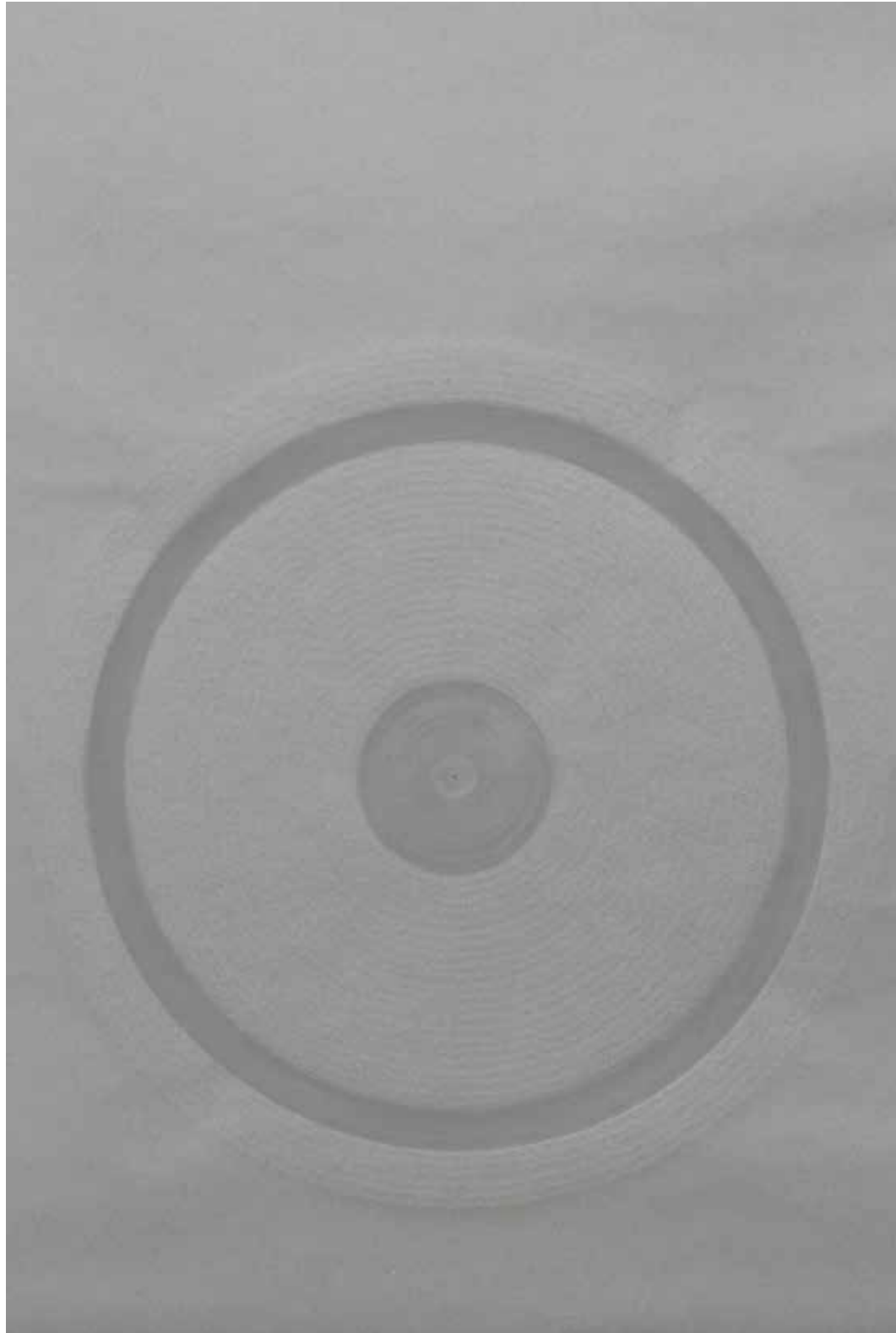
Consciousness and self-reflection are subject matters of Behnoosh's work. The objective is to create an active dialogue with the viewer; to tickle the hidden notions around connections to ourselves and our surroundings; and to open a conversation about existence and the potential rewards when we recognise ourselves and our connection to the greater whole.

## بيان الفنانة

بدأت بهنوش فايز الرسم في سن مبكرة، وتتلذذت على يد أفضل الرسامين في مدينة شيراز الإيرانية. انتقلت في العام ١٩٩٣ للعيش في ألمانيا لتتابع الرسم خلال فترة دراستها العلاج الطبيعي، ومن ثم الهندسة المعمارية الداخلية، وانتقلت بعدها في العام ٢٠٠٧ إلى الإمارات حيث أسست استوديو التصميم الداخلي الخاص بها، وتابعت ممارستها الفنية. وبعد عقد من الزمن، ازداد فضولها نحو الدائرة والشعر، وتحول أسلوبها تدريجياً إلى فن تجريدي هندسي.

تُعتبر الدائرة رمزاً قديماً للحتميات الميتافيزيقية، كما أنها الرمز الهندسي الوحيد الذي ليس له بداية ولا نهاية ولا اتجاه. تهتم فايز بفلسفة الحياة، والأدب القديم، والشعر، وتكشف أعمالها عن تأثير بالشاعر الفارسي جلال الدين الرومي، حيث تلفت الناظر إلى التداخلات العميقة في الحياة.

ويُعتبر الوعي والتأمل الذاتي من المواضيع الرئيسية في أعمال فايز، فيتمثل هدفها في خلق حوار حي بين العمل والمشاهد ليتمكن من رصد المفاهيم الخفية حول علاقاتنا مع أنفسنا ومحيطنا، ويفتح حواراً عن الوجود والمكافآت التي تنتظرنا حين ندرك ذاتنا وعلاقتنا بالكون من حولنا.



16,000 AED

*Circles in Motion*. 2021.  
Embossed words on paper.  
170 (h) x 108 (w) cm.

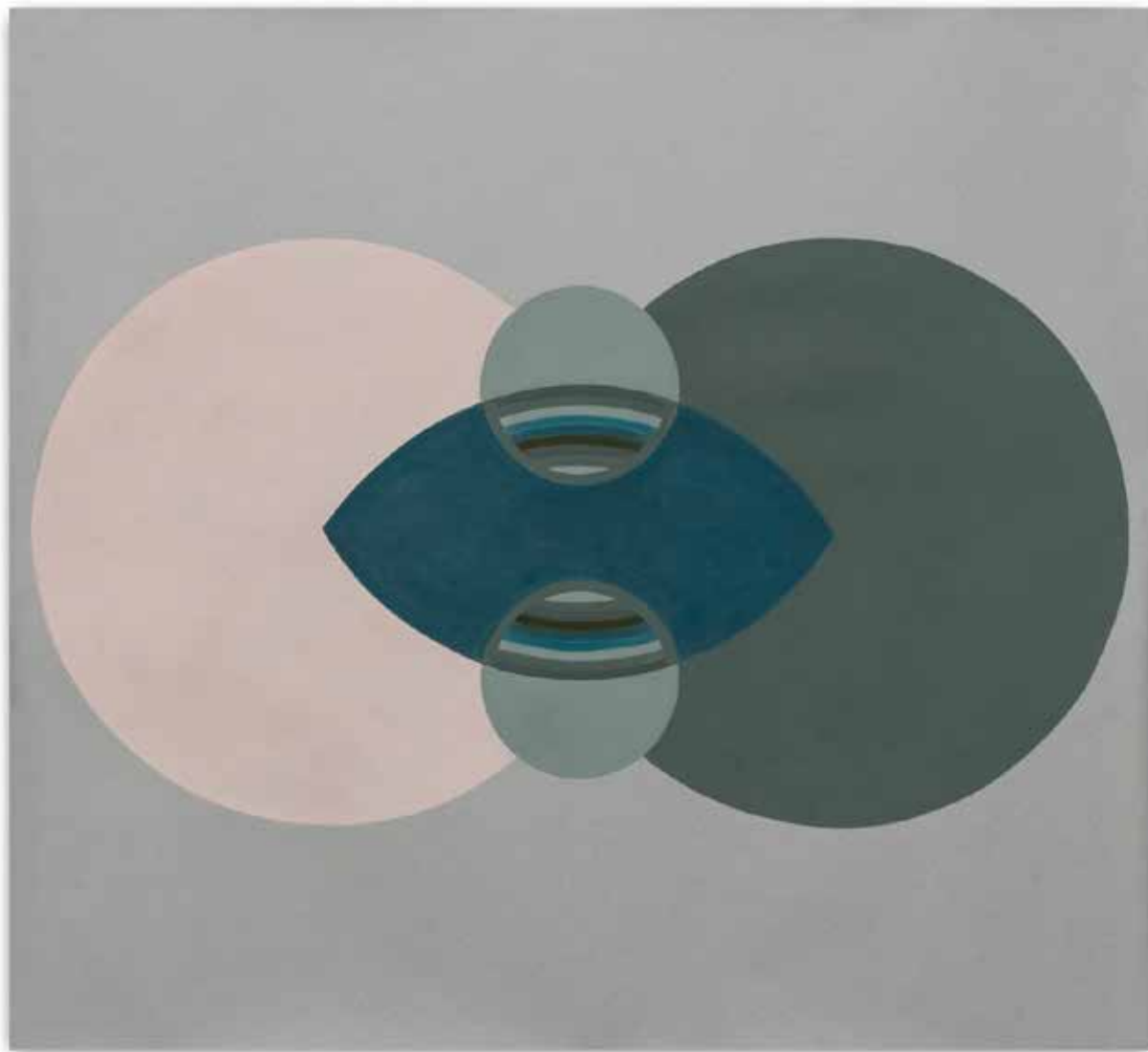
”دوائر متحركة“، ٢٠٢١.  
مزيج من كلمات منخرقة مكتوبة في دوائر.  
١٠٧ (طول) x ١١٨ (عرض) سم.



16,000 AED

*Wave*. 2021.  
Pastel on paper.  
160 (h) x 108 (w) cm.

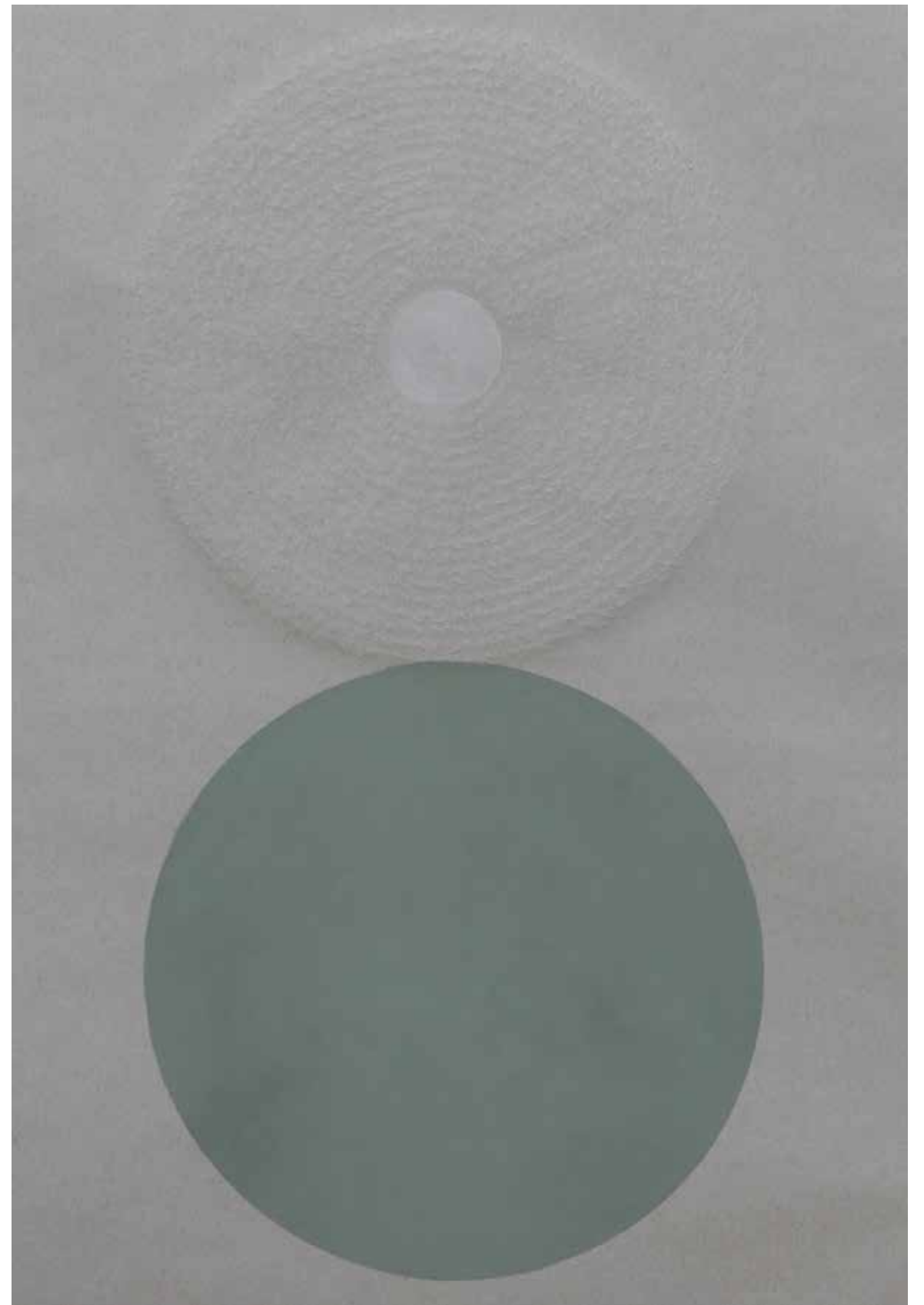
”موجة“، ٢٠٢١.  
باستيل على ورق.  
١٦٠ (طول) x ١٠٨ (عرض) سم.



15,000 AED

Vesica Pisces- Blue eye. 2021.  
Pastel on paper.  
107 (h) x 118 (w) cm.

”زهرة الحياة“ (أزرق). ٢٠٢١.  
باستيل على ورق.  
١٠٧ (طول) x ١١٨ (عرض) سم.



15,000 AED

Full Circle. 2021  
Embossed words and Pastel on paper.  
118 (h) x 107 (w) cm.

”دائرة كاملة“. ٢٠٢١.  
نقش على ورق.  
١٧٠ (طول) x ١٠٨ (عرض) سم.



3500 AED

Vesica pisces. 2021.  
Pastel on paper.  
71 (h) x 50 (w) cm.

”زهرة الحياة“ ، ٢٠٢١.  
باستيل على ورق.  
٧١ (طول) x ٥٠ (عرض) سم.

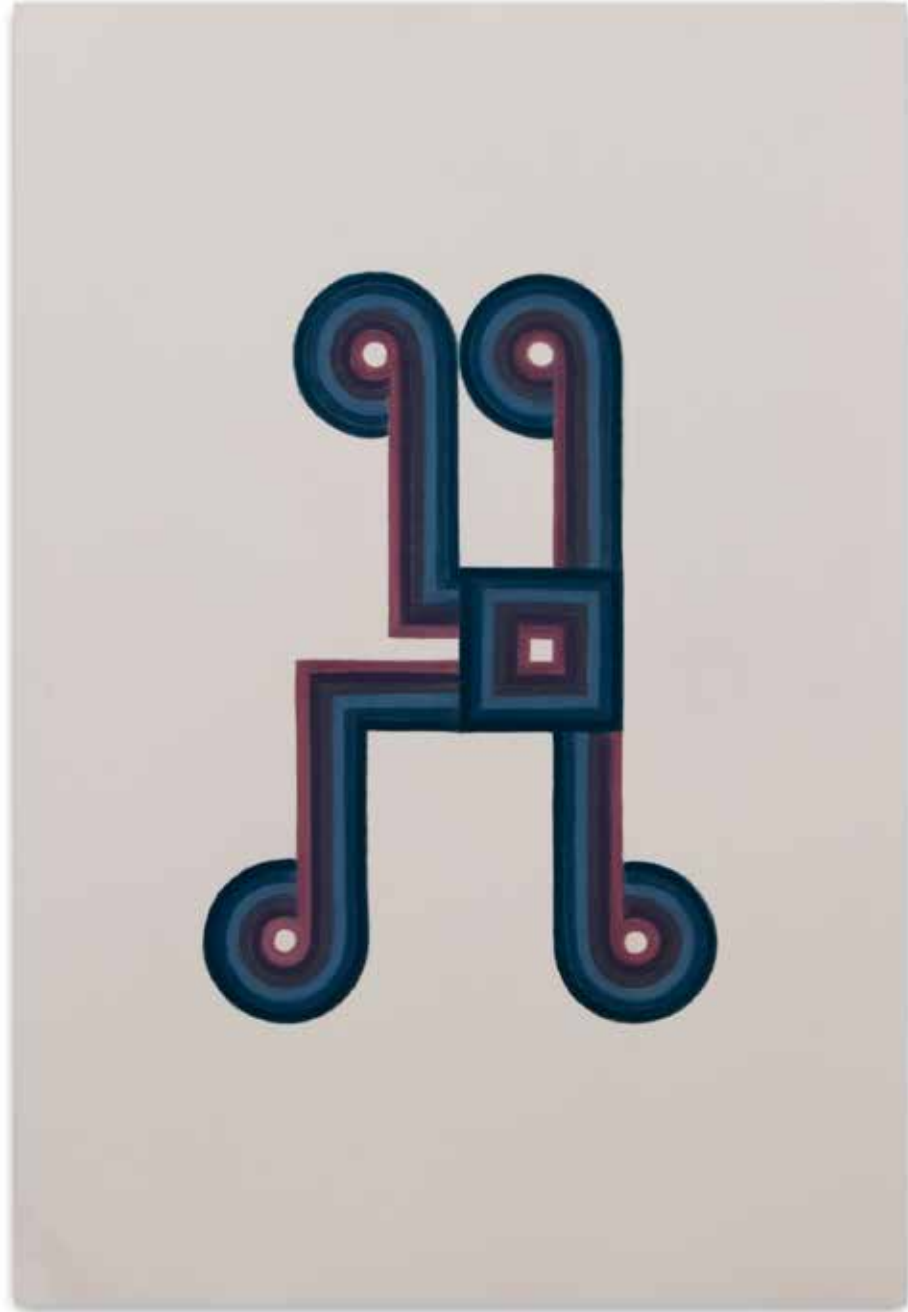


14,000 AED

Fibonacci Statues. 2021.  
Pastel on paper.  
107 (h) x107 (w) cm.

”تماثيل فيبوناتشي“ ، ٢٠٢١.  
باستيل على ورق.  
١٠٧ (طول) x ١٠٧ (عرض) سم.

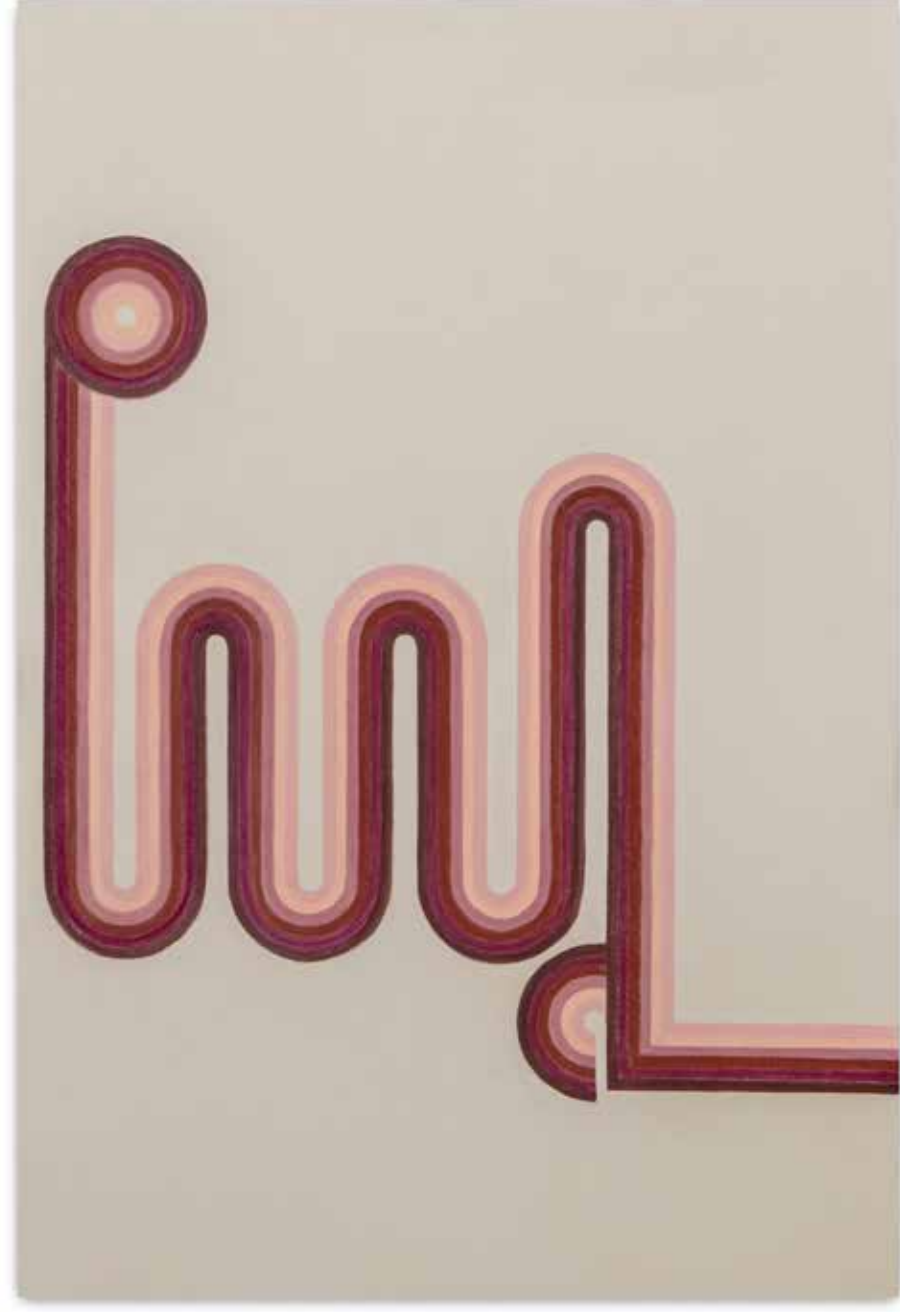




7500 AED

Statue in Motion 2. 2021.  
Pastel on white paper.  
102 (h) x 77 (w) cm.

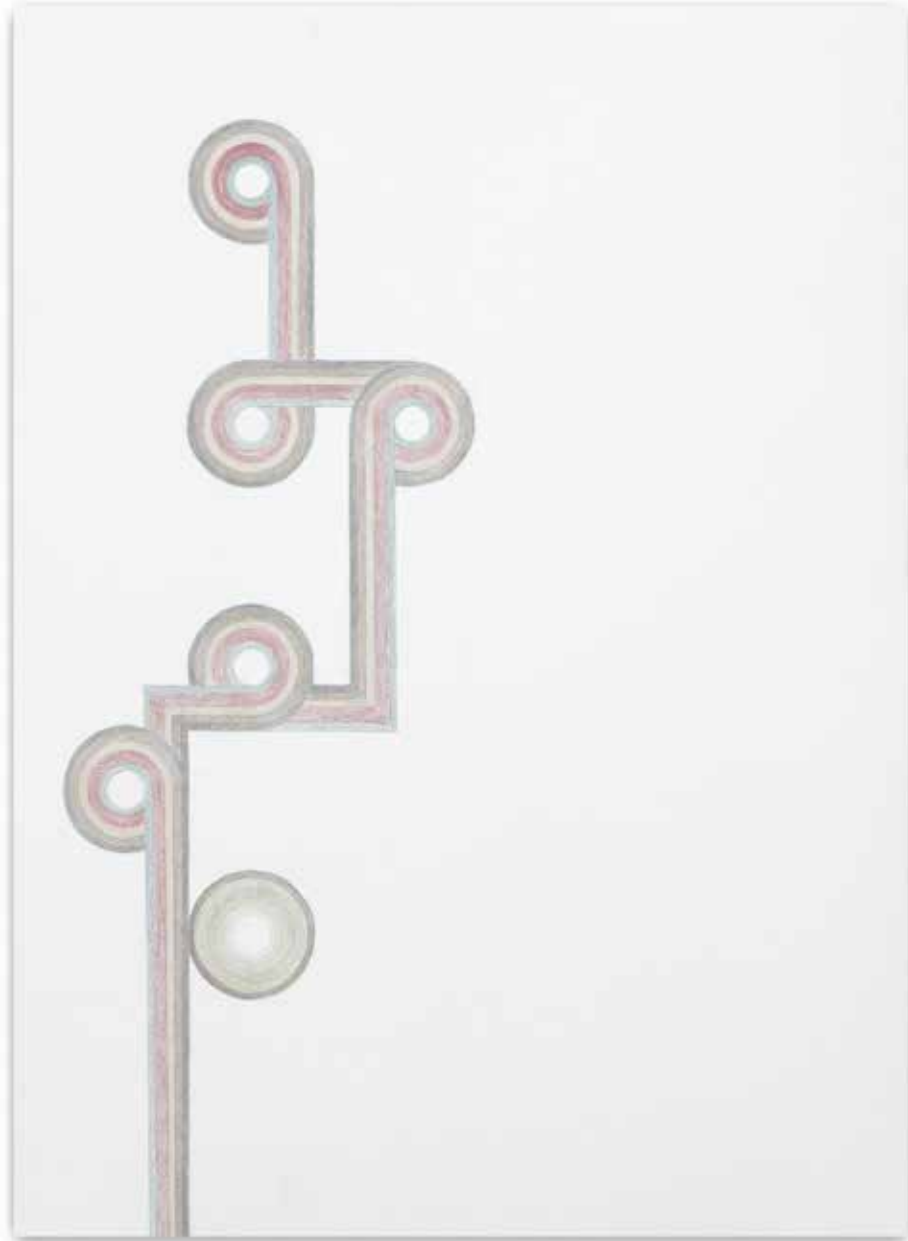
“تمثال متحرك ٢”. ٢٠٢١.  
ورق أسود، قلم طيشوري على ورق.  
٦٥ (طول) x ١٥ (عرض) سم.



7000 AED

Statue. 2021.  
Pastel on paper.  
102 (h) x 78 (w) cm.

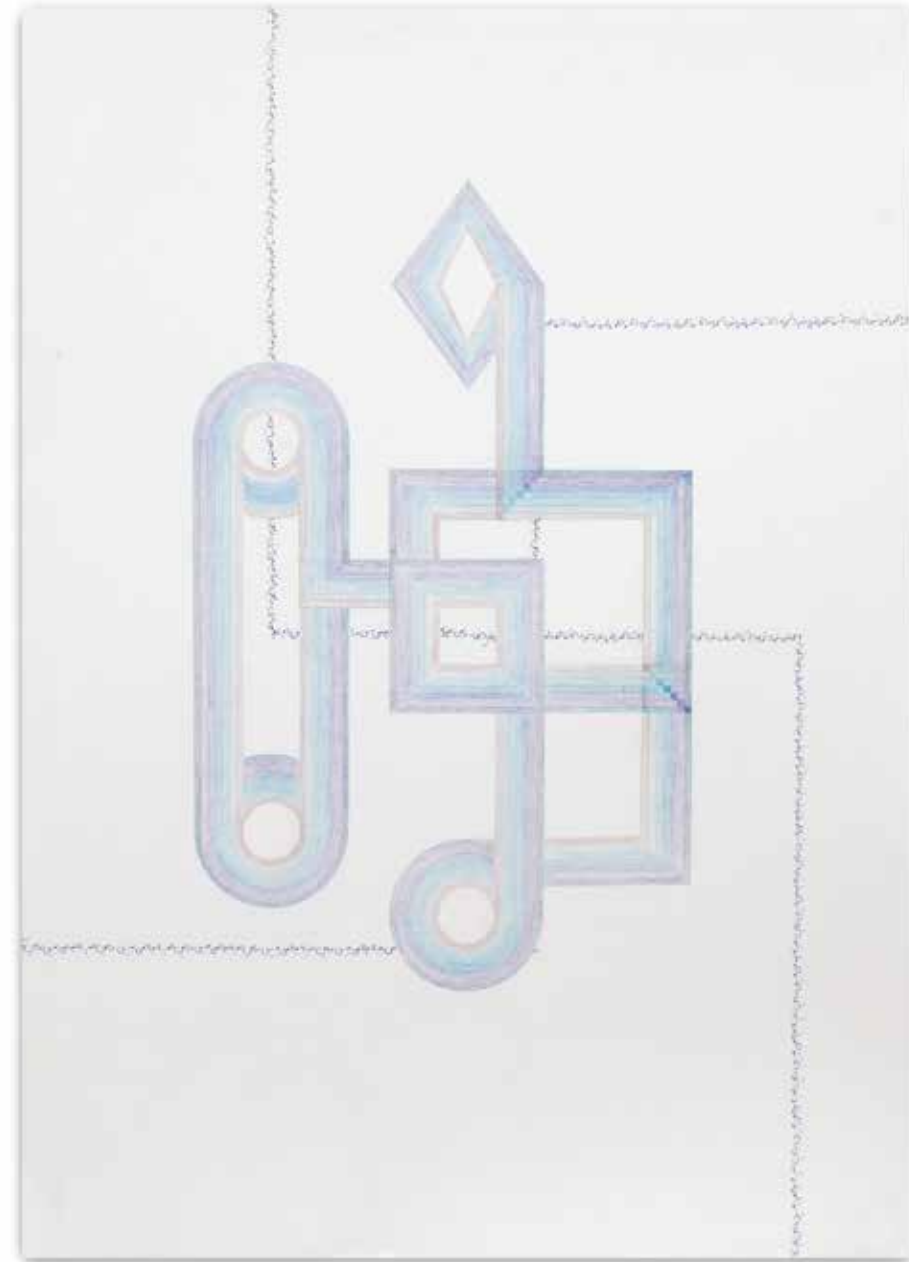
“تمثال”. ٢٠٢١.  
قلم طيشوري على ورق.  
٩٠ (طول) x ٦٥ (عرض) سم.



3000 AED

Statue in Motion 4. 2021.  
Pencil on paper.  
70 (h) x 50 (w) cm.

تمثال متحرك ٤ . ٢٠٢١ .  
قلم طيشوري على ورق.  
٩٠ (طول) x ٦٥ (عرض) سم.



4000 AED

Statue in Motion 3. 2021.  
Pencil on paper.  
76 (h) x 56 (w) cm.

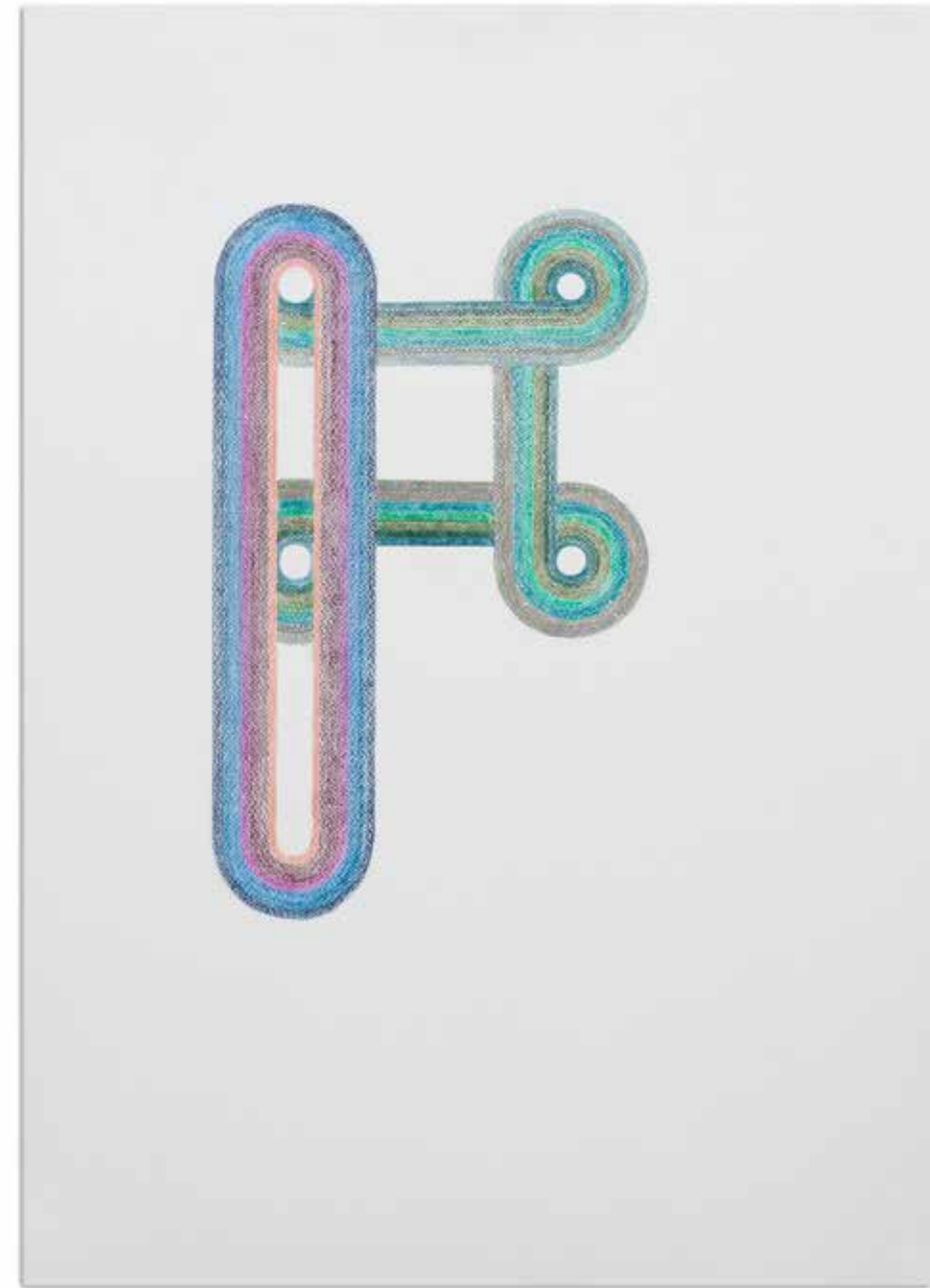
تمثال متحرك ٣ . ٢٠٢١ .  
قلم طيشوري على ورق.  
١٠٢ (طول) x ٧٧ (عرض) سم.



3000 AED

*Statue in Motion 2*. 2021.  
Chalk pencil on Black paper.  
65 (h) x 51 (w) cm.

“تمثال متحرك ٢”. ٢٠٢١.  
ورق أسود، قلم طيشوري على ورق.  
٦٥ (طول) x ٥١ (عرض) سم



4000 AED

*Statue in Motion 5*. 2021.  
Coloring pencil on paper.  
70 (h) x 50 (w) cm.

“تمثال متحرك ٥”. ٢٠٢١.  
قلم تلوين على ورق.  
٧٠ (طول) x ٥٠ (عرض) سم.



3000 AED

*The Flower in Ink Circles*. 2021.  
Ink on paper.  
70 (h) x 50 (w) cm.

"الزهرة في دوائر من الحبر". ٢٠٢١.  
حبر على ورق.  
٧٠ (طول) x ٥٠ (عرض) سم.



2500 AED

*The Flower Charcoal*. 2021.  
Charcoal and pastel on paper.  
50 (h) x 70 (w) cm.

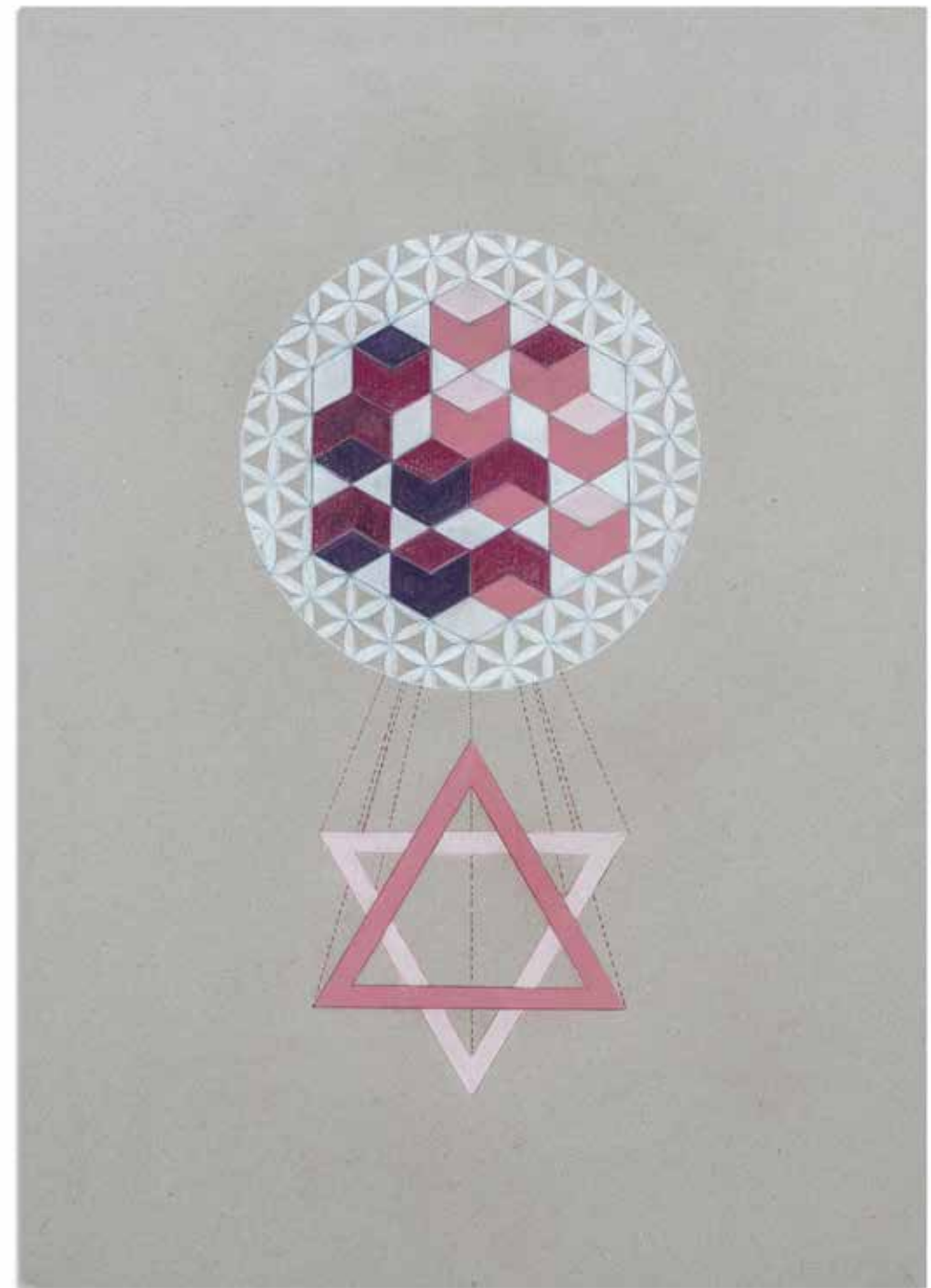
"الزهرة في دوائر من الفحم". ٢٠٢١.  
فحم وباستيل على ورق.  
٧٠ (طول) x ٧٠ (عرض) سم.



2800 AED

*Contemporary Shapes in Pastel.* 2021.  
Pastel on paper.  
77 (h) x 58 (w) cm.

“أشكال معاصرة بالباستيل”. ٢٠٢١.  
باستيل على ورق.  
٧٠ (طول) x ٥٠ (عرض) سم.



2500 AED

*The Cubes.* 2021.  
Pastel, chalk and pencil on paper.  
65 (h) x 51 (w) cm.

“المكعبات”. ٢٠٢١.  
باستيل، قلم طيشوري على ورق.  
٥٠ (طول) x ٤٠ (عرض) سم.

